

Canada - China
Legislative Association



Association législative
Canada - Chine

**Rapport de la délégation parlementaire canadienne
concernant sa participation à la
13^e Réunion bilatérale**

Association législative Canada-Chine

**Beijing, Tianjin, Nanjing, Changshu et Shanghai
République populaire de Chine
Du 9 au 19 septembre 2010**

Rapport

À l'invitation de l'Association législative Chine-Canada, une délégation parlementaire canadienne dirigée par les coprésidents de l'Association législative Canada-Chine, l'honorable Joseph A. Day, sénateur, et M. Daryl Kramp, député, a visité la République populaire de Chine du 9 au 19 septembre 2010. La délégation a participé à la treizième consultation bilatérale entre les deux associations. Cette dernière tenait à faire suite aux douzièmes consultations bilatérales tenues en Chine en septembre 2009 alors que les deux associations ont convenu qu'elles devaient renforcer le mécanisme d'échange, approfondir l'amitié et augmenter davantage la collaboration entre les deux pays, et ce, particulièrement à la lumière des célébrations tenues en octobre 2010 pour souligner le 40^e anniversaire de l'établissement des relations diplomatiques entre le Canada et la Chine.

Essentiellement, les objectifs de la visite étaient les suivants :

- poursuivre le renouvellement et la redynamisation des relations de l'Association législative Canada-Chine dans la foulée de la 12^e réunion bilatérale de septembre 2009;
- renseigner les Chinois sur la situation politique au Canada;
- en apprendre davantage sur les liens commerciaux, culturels et politiques Chine-Canada et promouvoir une meilleure collaboration sur tous ces plans;
- débattre des paramètres des célébrations prochaines visant à souligner le 40^e anniversaire de l'établissement des relations diplomatiques entre le Canada et la Chine;
- promouvoir l'amitié et établir des possibilités périodiques de dialogue avec les homologues chinois;
- célébrer le 40^e anniversaire de l'établissement des relations diplomatiques entre le Canada et la Chine.

La délégation se composait des parlementaires suivants : l'honorable Joseph A. Day, sénateur et coprésident de l'Association, M. Daryl Kramp, député et coprésident de l'Association, l'honorable Michel Rivard, sénateur, M. Scott Brison, député, M^{me} Martha Hall Findlay, députée, M. Dave Van Kesteren, député, M. Gerald Keddy, député, et M. Luc Malo, député. La délégation, accompagnée de M^{me} Elizabeth Kingston, secrétaire de l'Association législative Canada-Chine, a visité Beijing, Tianjin, Nanjing, Changshu et Shanghai.

Avant d'entreprendre sa visite, la délégation canadienne a assisté à une séance d'information donnée par l'ambassadeur, M. David Mulroney, et d'autres représentants de l'ambassade du Canada. Il a été question de la récente visite en Chine de la gouverneure générale Michaëlle Jean, qui a connu un immense succès, de même que

des visites récentes de la ministre de la Santé Leona Aglukkaq, du ministre de l'Industrie Tony Clement, du ministre de l'Immigration, de la Citoyenneté et du Multiculturalisme Jason Kenny ainsi que du premier ministre du Manitoba Greg Selinger et du maire de Vancouver Gregor Robertson.

Le taux de croissance de 8 à 10 % du PIB ne s'est pas nécessairement traduit par une hausse équivalente du niveau de vie. Du point de vue du Canada, les relations avec la Chine ont été façonnées grâce au tourisme, à l'immigration et à l'éducation, ainsi qu'à un climat favorable aux investissements, principalement dans les domaines des ressources naturelles, du transfert de technologie, des institutions financières et des sociétés de placement. Les institutions financières canadiennes sont particulièrement reconnues en Chine et sont très bien placées pour lancer des produits relatifs aux pensions conçus pour assurer l'avenir financier des familles chinoises.

En ce qui concerne les petites et moyennes entreprises (PME), il a été reconnu que les approches sectorielles bilatérales étaient les plus efficaces pour solidifier les relations entre les entreprises des deux pays.

Les célébrations du 40^e anniversaire de l'établissement des relations diplomatiques entre le Canada et la Chine atteindront leur point culminant le 13 octobre 2010. L'exposition de Shanghai 2010 devrait connaître un vif succès puisque 70 millions de personnes l'auront visitée d'ici sa fermeture à la fin d'octobre 2010.

La délégation a également appris que les gains de productivité en Chine étaient considérables, particulièrement dans les domaines de l'éducation, de la privatisation d'entreprises, de la production ouvrière, de l'innovation technologique et de la réaffectation de la main-d'œuvre vers des secteurs plus productifs, et que les travailleurs occupent des emplois à plus forte valeur ajoutée. Les politiques du gouvernement national ont largement contribué à maintenir de faibles coûts de production, notamment en ce qui concerne la privatisation des services sociaux; l'absence de pouvoir de négociation des travailleurs, seules les entreprises d'État offrent la sécurité des pensions; le hukou ou certificat de résidence; les entreprises d'État qui ne conservent pas les bénéfices non répartis; et la faiblesse en matière de protection de l'environnement, où les coûts liés à la qualité de l'air et à la pollution s'élèvent à 5,8 % du PIB. Comme la Chine compte sur l'accroissement de la productivité pour subvenir aux besoins de ceux qui dépendent de l'État, le hukou pourrait connaître un assouplissement marqué. Fait important, les Chinois achètent des terres en Afrique afin de répondre aux besoins alimentaires croissants.

Le Canada serait en bonne position pour promouvoir des possibilités d'affaires dans les secteurs suivants : technologie propre, fabrication de haute technologie, agriculture, éducation et services financiers.

Tianjin

La délégation s'est rendue au port de Tianjin situé à 160 km de Beijing. Il s'agit du plus grand port artificiel, soit le deuxième port en importance en Chine, après celui de Shanghai. De plus, c'est un important pôle commercial étranger pour l'ensemble de

l'Asie, étant donné sa désignation de zone franche. Le port est rapidement devenu le plus florissant de la Chine, entretenant des relations commerciales avec plus de 600 ports de 180 pays et régions du monde. En outre, comme il est relié au fleuve Yangzi Jiang par le Grand Canal, il dessert 14 provinces, municipalités et régions autonomes s'étendant sur cinq millions de kilomètres carrés ainsi que plus de la moitié du territoire de la Chine.

L'administration municipale de Tianjin a travaillé en collaboration avec le port afin d'offrir un guichet unique de services maritimes. En effet, 45 milliards de yuans ont été investis dans la construction d'un centre de logistique, d'un centre de logistique pour les conteneurs de vrac et de nombreux petits parcs de conteneurs. Grâce aux nouvelles infrastructures, le port pourra manutentionner plus de 400 millions de tonnes de fret, tout en intégrant les plus récentes technologies et pratiques de gestion afin d'assurer une exploitation efficace et écologique et une prestation de services de pointe.

Beijing

13^e Réunion bilatérale

La 13^e Réunion bilatérale a eu lieu au Palais du peuple sous la présidence de M. Zheng. Les sujets suivants ont fait l'objet de discussions : la relation bilatérale et la communication parlementaire, la coopération agricole, l'éducation, l'énergie propre ainsi que les petites et moyennes entreprises.

Les visites du premier ministre Harper et du président Hu ont largement contribué à l'établissement de solides relations entre le Canada et la Chine. En effet, lors de leur visite respective, ils ont convenu de renforcer le partenariat économique. La visite de la gouverneure générale Michaëlle Jean a revêtu une grande importance pour les Chinois. Par ailleurs, le point culminant de la visite en Chine du premier ministre Harper a été la reconnaissance du Canada à titre de destination approuvée, une étape importante qui permettra d'établir de solides liens personnels grâce aux activités commerciales et au tourisme. Le Canada a également fait valoir les nombreux avantages pour la Chine sur le plan de l'investissement, notamment la dette et le déficit les plus faibles associés à la plus forte croissance économique des pays du G7.

Les relations entre le Canada et la Chine ont beaucoup progressé, notamment dans les domaines de l'environnement, de la science, de l'éducation et de la santé publique. Les points communs l'emportent largement sur les différences entre les deux pays et la Chine envisage volontiers d'explorer d'autres possibilités dans un esprit de respect et d'intérêt mutuels. L'économie de la Chine a connu une croissance rapide, mais cela a créé d'autres problèmes à plus long terme. Le défi consiste donc à maintenir la croissance économique tout en relevant les défis que celle-ci représente.

La Chine arrive actuellement au septième rang des plus grands pays importateurs de produits agricoles et alimentaires et, selon les prévisions, elle devrait atteindre le premier rang dans les dix à vingt prochaines années. Le montant total des échanges de produits agricoles entre le Canada et la Chine a beaucoup augmenté au cours des dernières années : de 1,1 milliard de dollars en 2006, il est passé à 3,1 milliards de

dollars en 2009, ce qui représente un bond de 182 %. À l'heure actuelle, 5,1 % des importations agroalimentaires totales de la Chine sont d'origine canadienne, ce qui fait du Canada le cinquième partenaire commercial en importance de la Chine au chapitre des importations.

Les relations commerciales entre le Canada et la Chine sont la pierre angulaire de leurs relations fructueuses à long terme. Le Canada a beaucoup contribué à favoriser l'accès de la Chine aux organismes politiques et économiques mondiaux. Le Canada a, entre autres, grandement appuyé l'accession récente de la Chine à l'OMC et continue de contribuer à sa transition vers une économie de marché.

La Chine a recommencé à importer du bœuf canadien et, selon les prévisions, la consommation de bœuf devrait augmenter rapidement d'ici 2015. Le Canada vend aussi beaucoup de poissons et de fruits de mer à la Chine. En 2009, ce type d'exportations s'élevait à plus de 218 millions de dollars et les exportations de graines de canola atteignaient 1,4 milliard de dollars, soit environ 56 % des exportations agroalimentaires du Canada.

Le Canada a surtout importé de la Chine des jus de fruits et de légumes, notamment du jus de pomme non fermenté (plus de 43 millions de dollars, soit 7,2 % des importations agroalimentaires totales) ainsi que des mandarines et des clémentines (plus de 29 millions de dollars ou 4,9 % des importations totales). En 2009, les fruits et les noix ont dominé les importations agricoles du Canada en provenance de la Chine : ces produits ont représenté 12,8 % de la valeur totale des importations, ce qui correspond à une somme de plus de 77 millions de dollars.

La collaboration dans le domaine de l'éducation s'avère une excellente possibilité de croissance pour les deux pays, où les universités et les collèges constituent le lieu privilégié pour la formation des enseignants, la mise en commun des programmes et la communication de pratiques exemplaires. La Chine a incité le Canada à participer à l'amélioration de son enseignement, donnant ainsi aux établissements canadiens d'enseignement supérieur la possibilité de commercialiser et d'exporter le capital intellectuel du Canada en le transférant dans les campus satellites qui cherchent à obtenir l'un des produits de plus précieux du Canada, l'éducation. Le député Daryl Kramp a fait état des relations que le Loyalist College de Belleville, en Ontario, a établies avec le collège de technologies industrielles de Xuzhou. En effet, plus de 180 étudiants participent au programme d'échanges du Loyalist College. La délégation a pu se rendre sur le campus à l'occasion de la visite bilatérale et a été chaudement accueillie par les enseignants et les étudiants.

Le marché chinois accorde une importance particulière à l'énergie propre, notamment l'énergie hydroélectrique, nucléaire, éolienne, biothermique et solaire, puisque le pays cherche à réduire, d'ici 2020, sa consommation de 45 % par rapport aux niveaux de 2005. L'économie d'énergie et sa consommation plus avisée font partie intégrante du plan national. Le Canada peut aider la Chine à atteindre ces objectifs, plus particulièrement dans le domaine du captage et du stockage du CO₂, puisque ce pays tente de réduire sa forte dépendance au charbon.

La croissance des petites et moyennes entreprises au Canada et en Chine a aussi fait l'objet de discussions, ces entreprises représentant pour les deux pays le principal moteur de l'emploi et de l'activité économique. Pour les PME canadiennes, les problèmes administratifs et les difficultés liées à la propriété intellectuelle nuisent à la pénétration du marché chinois. Il a été proposé que l'organisme appelé CICASME (China International Cooperation Association of Small and Medium Enterprises), présidé par M. Zheng, fournisse un forum approprié pour un échange d'entreprises canadiennes et chinoises. Les deux parties ont convenu d'explorer cette avenue, dont la possibilité de faire venir du Canada une délégation de spécialistes des technologies vertes afin d'offrir des possibilités de jumelage aux entreprises chinoises travaillant dans un domaine semblable.

Pendant son séjour à Beijing, la délégation a pu s'entretenir avec des étudiants et des membres du personnel de l'université China Youth, fondée en 1948, qui se consacre à l'enseignement des sciences politiques, de la gestion administrative et du droit. Elle vise principalement à former la future élite dirigeante de la Chine. Les diplômés travaillent très souvent à divers échelons du gouvernement. Elle attire des jeunes et des fonctionnaires. Les cours mettent fortement l'accent sur le développement des compétences en leadership et de la conscience sociale au sein de la société chinoise et du monde.

Entretien avec M^{me} Yan Junqi, vice-présidente du comité permanent du Congrès national du peuple

Les deux parties ont parlé du succès de la visite du premier ministre Harper en Chine et de celle du président Hu au Canada, reconnaissant que ces visites ont joué un rôle-clé dans le développement subséquent d'un partenariat stratégique entre les deux pays. Des progrès remarquables ont été accomplis dans l'établissement des relations diplomatiques entre les deux pays au cours des 40 dernières années, relations fondées sur une confiance et une amitié mutuelles. En outre, le Canada et la Chine s'intéressent au développement de la région Asie-Pacifique. Le mécanisme d'échange parlementaire entre le Parlement du Canada et le Congrès national du peuple est le moyen le plus actif, le plus reconnu et le plus efficace pour favoriser les échanges francs et approfondis entre les deux pays.

Province du Jiangsu (Nanjing, Changshu)

La délégation s'est rendue à Nanjing, capitale de la province du Jiangsu. La province, qui est jumelée à la province d'Ontario, touche au Shandong au nord, au Anhui à l'ouest et au Zhejiang et à Shanghai au sud. Le littoral du Jiangsu s'étire sur plus de mille kilomètres le long de la mer Jaune et le fleuve Yangzi Jiang traverse la partie sud de la province. En fait, 25 % du PIB de la Chine provient de l'activité économique exercée dans le delta de ce fleuve. Depuis le début des réformes économiques en 1978, le Jiangsu est un point névralgique du développement économique et est maintenant l'une des provinces les plus prospères de la Chine. Cependant, l'écart de richesse entre les

riches régions du sud et celles du nord demeure une question importante pour la province.

Le Jiangsu compte de nombreux exportateurs mondiaux d'équipement électronique, de produits chimiques et de textiles. De plus, la province a reçu le plus d'investissements directs étrangers depuis 2006. À l'heure actuelle, plus de 180 entreprises canadiennes exercent leurs activités dans cette province.

Le consulat du Canada à Shanghai offre ses services dans la province du Jiangsu. De plus, les villes de Nanjing et Shanghai étant reliées par un train à grande vitesse pouvant atteindre 330 km à l'heure, le temps de déplacement est réduit à une heure et vingt minutes. Fait à noter, le premier bureau commercial du Canada en Chine, ouvert en 1909, était situé à Shanghai.

Au nombre des intérêts stratégiques commerciaux du Canada dans la région, on compte les produits du bois du Canada (l'organisme Produits de bois canadien ayant de grandes ambitions), l'agriculture et l'agroalimentaire, les sciences de la vie, les produits pharmaceutiques et les énergies de remplacement, notamment les produits de technologie solaire. La production d'acier revêt aussi une grande importance, la délégation ayant eu l'occasion de visiter une aciérie à Suzhou, où un investissement initial de 50 000 dollars américains s'est traduit 15 ans plus tard par une entreprise de plus de 50 milliards de dollars américains. L'éducation joue également un rôle important, puisqu'il existe actuellement plus de 388 accords de réciprocité dans ce domaine.

Entretien avec M. Xu Zhonglin, président du Congrès provincial du peuple du Jiangsu

Preuve de l'importance des relations Canada-Chine pour la province du Jiangsu, la délégation a appris que cette province entretenait d'étroites relations avec la province d'Ontario depuis 25 ans et maintenait huit autres partenariats avec d'autres provinces et villes canadiennes. En outre, elle entretient des liens avec 218 pays. La province compte pas moins de 77 millions de personnes, a un taux de croissance de son PBI de 12,6 % et, malgré la crise financière, a réussi à conserver une solide performance économique.

La province insiste beaucoup sur l'éducation de ses citoyens et a rendu la fréquentation scolaire obligatoire pendant douze ans. La province du Jiangsu comptant plus de 124 établissements d'enseignement, 40 % de sa population fréquente un établissement postsecondaire.

L'industrie de l'énergie propre est également prospère dans cette province. En effet, cinq des plus grandes entreprises mondiales d'énergie solaire y sont situées. De nombreuses centrales éoliennes y sont regroupées et l'accent est mis sur l'économie d'énergie, la protection de l'environnement et l'amélioration de la qualité de l'eau. La province collabore étroitement avec l'Ontario dans ces domaines.

En terminant, les parties espèrent que la collaboration pourra s'intensifier entre le Congrès provincial du peuple du Jiangsu et le Parlement du Canada. M. Zheng Silin, président de l'Association législative Chine-Canada, est un ancien gouverneur de la province du Jiangsu.

Entretien avec M. Wang Peisheng, vice-président du Congrès municipal du peuple de Shanghai

La délégation s'est entretenue avec M. Wang Peisheng, vice-président du Congrès municipal du peuple de Shanghai, et d'autres représentants. Selon le vice-président, plus de 73 millions de personnes sont attendues à l'exposition Shanghai 2010 avant sa fermeture à la fin d'octobre 2010. Jusqu'à maintenant, l'exposition détient un record de fréquentation, plus de 52 millions de personnes l'ayant visité en 140 jours, et 250 pays et organismes internationaux y participent. Le vice-président a exprimé sa reconnaissance au Canada pour sa participation au succès de l'exposition.

Le pavillon du Canada est construit en genévrier rouge et illustre les valeurs canadiennes d'inclusivité, de durabilité et de créativité. La structure de trois étages a été imaginée et conçue par le Cirque du Soleil pour le gouvernement du Canada. Les pavillons des villes de Vancouver et Montréal y représentent également le Canada.

La 13^e visite bilatérale des membres de l'Association législative en Chine a largement contribué à renforcer les relations de longue date avec leurs homologues chinois du Congrès national du peuple, soulignant ainsi de façon importante le 40^e anniversaire de l'établissement des relations diplomatiques entre les deux pays. Cette visite a permis principalement de trouver, pour les petites et moyennes entreprises canadiennes et chinoises, des possibilités de profiter mutuellement de l'élargissement de leurs perspectives d'affaires dans leurs pays respectifs. Le moment est plutôt singulier pour discuter de perspectives dans le cadre des relations Canada-Chine. Puisque les deux pays sortent de la récession, il est évident que l'importance que prend la Chine s'accroît de plus en plus rapidement, créant non seulement des défis, mais aussi des possibilités.

Respectueusement soumis,

L'hon. Joseph A. Day, sénateur
Coprésident
Association législative
Canada-Chine

M. Daryl Kramp, député
Coprésident
Association législative
Canada-Chine

Dépenses de voyage

ASSOCIATION	Association législative Canada-Chine
ACTIVITÉ	Treizième réunion bilatérale
DESTINATION	Beijing, Tianjin, Nanjing, Changshu et Shanghai, Chine
DATES	Du 9 au 19 septembre 2010
DÉLÉGATION	
SÉNAT	L'hon. Joseph A. Day, sénateur et l'hon. Michel Rivard, sénateur
CHAMBRE DES COMMUNES	M. Daryl Kramp, député, M. Scott Brison, député, M ^{me} Martha Hall Findlay, députée, M. Dave Van Kesteren, député, M. Gerald Keddy, député, et M. Luc Malo, député
PERSONNEL	Elizabeth Kingston, secrétaire de la délégation
TRANSPORT	57 284,95 \$
HÉBERGEMENT	19 322,31 \$
HOSPITALITÉ	44,37 \$
INDEMNITÉS JOURNALIÈRES	6 625,31 \$
CADEAUX OFFICIELS	1 480,58 \$
DIVERS	2 145,42 \$
TOTAL	86 902,94 \$

ANNEXE A

Liste des personnes avec lesquelles la délégation s'est entretenue pendant la 13^e Réunion bilatérale de l'Association législative Canada-Chine

Beijing, Tianjin, Nanjing, Changshu et Shanghai

du 9 au 19 septembre 2010

L'honorable Lu Congmin, ancien président de l'Association législative Canada-Chine

L'honorable Zheng Silin, vice-président du comité des affaires étrangères du Congrès national du peuple et président de l'Association législative Chine-Canada

L'honorable Zhang Xiaoshan, membre comité de l'agriculture et des affaires rurales du Congrès national du peuple

L'honorable Jiang Yiman, membre de l'Association législative Chine-Canada et membre du comité des affaires étrangères du Congrès national du peuple

L'honorable Yan Junqi, vice-présidente du comité permanent du Congrès national du peuple

L'honorable Xu Zhonglin, président du Congrès provincial du peuple du Jiangsu

L'honorable Wang Peisheng, vice-président du Congrès municipal du peuple de Shanghai